

《2024年6月英语六级翻译训练题及答案：孟子》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



翻译题目：

孟子(Mencius)是战国时期(the Warring States Period)伟大的思想家、教育家。孔子去世100年后，孟子传授并发展了孔子的学说，他的哲学思想与孔子是一脉相承的。孟子认为人性本善，是社会的影响引发了道德的堕落，因此十分重视道德教育。孟子的母亲在他的生命中扮演了重要的角色，他曾三度迁居，只为了帮助他的孩子找到一个合适的成长环境。

参考译文：

Mencius was a great thinker and educator during the Warring States Period. One hundred years after Confucius' death, Mencius taught and developed Confucius' doctrine, and his philosophical thinking was in line with Confucius. Mencius believed that human nature is inherently good, and it is social influence that leads to moral

degeneration. Therefore, he attached great importance to moral education. Mencius' mother played an important role in his life. She moved three times just to help her child find a suitable environment for growth.

翻译重点词汇：

- 1、Mencius：孟子，又称孟轲，是中国古代著名的儒家学者，与孔子并称为“孔孟”，是儒家思想的重要代表人物之一。
- 2、Warring States Period：战国时期，这是中国历史上的一个重要时期，各国之间频繁发生战争，社会变革剧烈。
- 3、Confucius：孔子，中国古代思想家、教育家，儒家学派的创始人。他的思想对中国及东亚文化产生了深远的影响。
- 4、doctrine：教义，学说。这里指的是孔子所创立的儒家学说。
- 5、philosophical thinking：哲学思想。指的是孟子对人生、社会、道德等方面的深入思考和观点。
- 6、in line with：与……一致。表示孟子的哲学思想与孔子的思想是一致的。
- 7、human nature：人性。指的是人类天生的本质或本性。
- 8、inherently good：本善的。孟子认为人性天生是善良的。
- 9、social influence：社会影响。指的是社会环境和文化等因素对人性和道德的影响。
- 10、moral degeneration：道德堕落。指的是人的道德观念和行为因受到不良社会影响而降低或恶化。
- 11、attach great importance to：高度重视。表示孟子对道德教育非常重视。
- 12、find a suitable environment for growth：寻找一个适合成长的环境。这里指的是孟子的母亲为了孩子的成长而不断迁居，寻求更好的教育环境。